

VERMEIREN

250

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: C, 2016-08

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : C, 2016-08

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: C, 2016-08

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: C, 2016-08

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: C, 2016-08

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: C, 2016-08

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: C, 2016-08

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych

EN Contents

1. Technical details	2
2. Components	2
3. Explanation of symbols	2
4. Check after delivery	2
5. Intended use	2
6. Pushing handgrips	3
7. Safety instructions	3
8. Maintenance, inspection, cleaning	3

FR Table des matières

1. Caractéristiques techniques	4
2. Composants	4
3. Explication des symboles	4
4. Contrôle lors de la réception	4
5. Utilisation	4
6. Poignées de poussée	5
7. Consignes de sécurité	5
8. Maintenance, Inspection, Entretien	5

NL Inhoudsopgave

1. Technische gegevens	6
2. Componenten	6
3. Verklaring van de symbolen	6
4. Controle bij ontvangst	6
5. Gebruik	6
6. Handgrepen	7
7. Veiligheidsinstructies	7
8. Onderhoud, Inspectie, Schoonmaken	7

DE Inhalt

1. Technische Daten	8
2. Bauteile	8
3. Zeichenerklärung	8
4. Prüfungen nach der Lieferung	8
5. Zweckbestimmung	8
6. Schiebegriffe	9
7. Sicherheitsanweisungen	9
8. Wartung, Inspektion, Pflege	9

IT Indice

1. Dati tecnici	10
2. Componenti	10
3. Significato dei simboli	10
4. Controllo alla ricezione	10
5. Campo d'impiego	10
6. Maniglie di spinta	11
7. Indicazioni di sicurezza	11
8. Manutenzione, Controllo, Pulizia	11

ES Índice

1. Datos técnicos	12
2. Componentes	12
3. Explicación de los símbolos	12
4. Comprobación tras la entrega	12
5. Uso previsto	12
7. Asideros de empuje	13
8. Instrucciones de seguridad	13
9. Mantenimiento, Inspección, Cuidados	13

PL Spis treści

1. Dane techniczne	14
2. Elementy składowe	14
3. Objaśnienia symboli	14
4. Kontrola po dostawie	14
5. Przeznaczenie	14
6. Uchwyty do prowadzenia	15
7. Instrukcje bezpieczeństwa	15
8. Konserwacja, Kontrola, Pielęgnacja	15

INSTRUCTION MANUAL

2-wheels rollator 250

1. Technical details

⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.

Make	Vermeiren	
Address	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Type	Rollator	
Model	250	
Width	480 mm	
Length	550 mm	
Maximum height	915 mm	
Minimum height	715 mm	
Seat height	620 mm	
Seat width	400 mm	
Seat depth	200 mm	
Distance between handgrips	450 mm	
Weight	6,5 kg	
Wheels	Ø 130 mm	
Max. inclination forwards	15°	
Max. inclination backwards	7°	
Max. inclination sideways	4°	
Maximum user weight	max. 100 kg	
Turning diameter	1220 mm	
Maximum load basket	Not applicable	
Volume basket	Not applicable	
Storage temperature	+5°C - +41°C	
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / °		

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

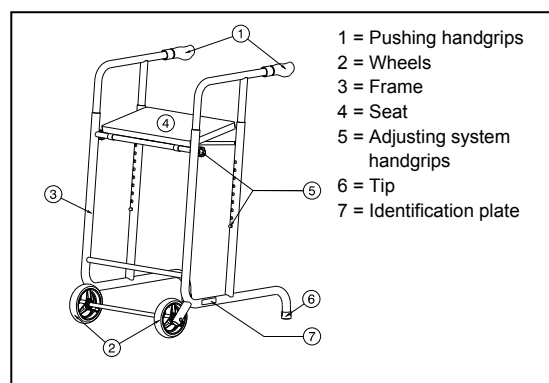
Before using the rollator, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

You will also be given hints about the care and service of your rollator. Please remember that observance of our hints would keep your rollator in an excellent condition of preservation and it will function perfectly even after years of use.

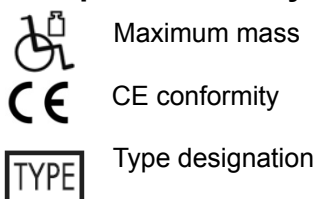
If you have any further questions, please consult your specialist dealer.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

2. Components



3. Explanation of symbols



4. Check after delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- rollator frame with seat, 2 wheels (mounted) and 2 tips
- height adjustable pushing handgrips
- manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

5. Intended use

⚠ WARNING: Risk of falling - Do not use the rollator if you have weak arm function or poor equilibrium.

The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide a better stability, support and safety during walking. Push the rollator during walking. However, it cannot be used by persons with a visible weakened hand and/or arm function and also not by persons with a balance problem.

The rollator shall be only for **indoor** use.

The rollator should only be used on flat surfaces. Avoid wet floors.

It is recommended to remove the carpets out rooms where using your rollator.

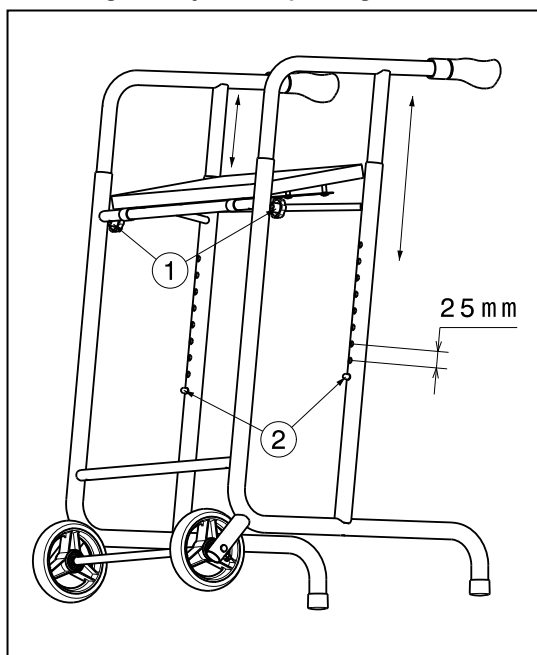
The product is not meant for transport of people and/or goods. The seat can only be used when the rollator stand on stable surfaces.

6. Pushing handgrips

⚠ **CAUTION: Risk of falling - Firmly fix the handgrips before use of the rollator.**

⚠ **CAUTION: Risk of falling - Do not exceed the maximum adjustment, your rollator will not be stable anymore.**

Fig. 1 – Adjustment pushing handle



The pushing handgrips can be adjusted in height by following steps:

- Loosen the two star buttons ① just below the seat.
- Press on the pens ②.
- Adjust the handgrips to the desired position (9 different positions in steps of 25 mm). When standing straight, the handgrips should be as high as your wrists. Leave your arms hanging loose.
- The pens ② clicks automatically in position.
- Retighten the two star buttons ① firmly by hand.
- Check that the pushing handgrips are well fixated.

7. Safety instructions

- Ensure there are no objects blocking the regular usage of the wheels of the rollator.
- Risk of burns – Be careful when driving in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) for a sufficient amount of time and when touching.
- Before every usage, check that the pushing handgrips are firmly locked.
- Only proceed moving with your rollator when you are standing comfortably and when both your hands are resting on the pushing handgrips.
- Do not hold the pushing handgrips with wet hands. If you do so, you can loose your grip and loose your balance.
- When you detect that your body is getting tired, stop your rollator by placing the tips on the ground and have a seat on the bench.
- **The maximum users weight for your rollator is 100 kg** and can only be used on a flat underground. Do not use your rollator on a staircase higher than 40 mm.
- Avoid surfaces with a very steep inclination.
- Avoid wet floors.
- Do not use your rollator to transport people or items.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

8. Maintenance, inspection, cleaning

For the maintenance manual of the rollator refer to the Vermeiren website:
www.vermeiren.com.

MANUEL D'INSTRUCTION

Rollator 2 roues 250

1. Caractéristiques techniques

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.

Marque	Vermeiren	
Adresse	Vermeirenplein 1 / 15 B-2920 Kalmthout	
Type	Rollator	
Modèle	250	
Largeur	480 mm	
Longueur	550 mm	
Hauteur maximale	915 mm	
Hauteur minimale	715 mm	
Hauteur d'assise	620 mm	
Largeur d'assise	400 mm	
Profondeur du siège	200 mm	
Distance entre les poignées	450 mm	
Poids	6,5 kg	
Roues	Ø 130 mm	
Max. inclinaison avant	15°	
Max. inclinaison en arrière	7°	
Max. inclinaison en latérale	4°	
Poids maxi utilisateur	Max. 100 kg	
Diamètre de braquage	1220 mm	
Charge maxi du panier	Ne s'applique pas	
Volume panier	Ne s'applique pas	
Température de stockage	+5°C - +41°C	
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / °.		

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

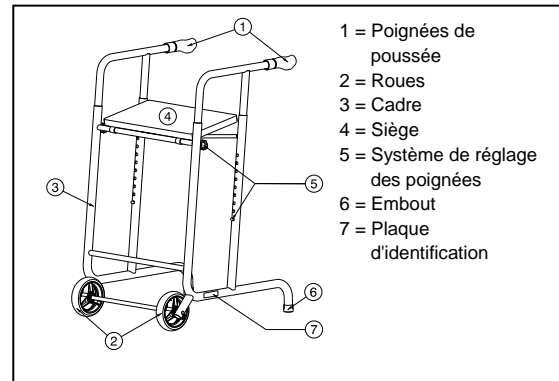
Avant d'utiliser le Rollator, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Il contient également des instructions sur l'entretien de votre Rollator. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre Rollator en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

2. Composants



3. Explication des symboles



Poids maximum



Conformité CE



Désignation type

4. Contrôle lors de la réception

Déballer le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:

- Le système de cadre de Rollator avec le siège, les 2 roues (prémontées) et les 2 embouts
- Accoudoirs réglables en hauteur
- mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:

- Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur;
- Faites enregistrer les dégâts;
- Informez votre revendeur immédiatement.

5. Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de chute - N'utilisez pas le Rollator si vous avez les bras fébriles ou des problèmes d'équilibre.

Le Rollator sert à compenser la diminution de la résistance ou de la capacité des extrémités inférieures par l'utilisation de la force ou du soutien des extrémités supérieures ou du tronc, et à assister et assurer la marche. Il ne faut pas utiliser le Rollator pour des personnes qui souffrent d'une réduction des fonctions des mains/bras ou d'importants troubles de l'équilibre.

Le Rollator est destiné à une utilisation **en intérieur**.

Le Rollator peut seulement être utilisée sur des surfaces horizontales. Évitez les sols humides.

Il est recommandé de retirer les tapis des pièces où est utilisé le rollator.

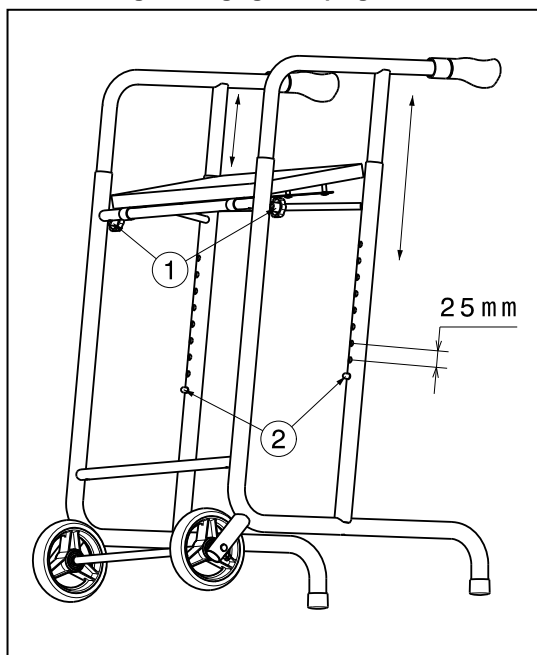
Le produit ne peut être utilisé pour transporter des personnes et/ou des objets. L'assise peut être utilisée uniquement quand le rollator est sur une surface stable.

6. Poignées de poussée

⚠ **ATTENTION : Risque de chute - Vérifiez si les poignées coulissantes sont bien fixées avant chaque utilisation du Rollator.**

⚠ **ATTENTION : Risque de chute - Ne dépassez pas le réglage maximum, votre Rollator pourrait perdre sa stabilité.**

Fig. 1 – Réglage des poignées



Suivez la procédure ci-dessous pour ajuster la hauteur des poignées :

- Détachez les deux boutons croisillons ① juste en dessous du siège.
- Poussez sur les goupilles de serrage ②.
- Ajustez la poignée de poussée à la position souhaitée (9 positions différentes : écarts de 25 mm). Quand vous êtes debout, les poignées doivent arriver à hauteur de vos poignets. Pour ce faire, laissez vos bras pendre.
- Les goupilles de serrage ② se bloquent automatiquement dans la bonne position.

- Resserrez fermement à main les deux boutons croisillons ①.
- Contrôlez que les poignées sont à nouveau bien fixées.

7. Consignes de sécurité

- Vérifiez qu'il n'y ait pas de objets dans les surfaces de roulement des roues.
- Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) de disposer d'assez de temps et lors des contacts.
- Vérifiez que les poignées soit serrée avant d'utiliser le cadre de marche.
- Ne commencez à avancer que lorsque vous êtes bien droit et que vous avez saisi les poignées avec vos deux mains.
- Ne saisissez pas les poignées si vous avez les mains humides - elles pourraient glisser et vous faire perdre prise.
- Si vous ressentez de la fatigue pendant que vous marchez, placez les embouts sur le sol et asseyez-vous sur le siège.
- **Le produit supporte une charge maximale de 100 kg** et ne peut être utilisé que sur des chemins plats. N'empruntez pas avec votre Rollator des escaliers dont la hauteur dépasse 40 mm max.
- Éviter d'utiliser le Rollator sur des surfaces à forte pente montante ou descendante.
- Évitez les sols humides.
- N'utilisez pas votre Rollator pour transporter des objets ou des personnes (siège).
- Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si le siège si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

8. Maintenance, Inspection, Entretien

Le mode d'emploi des rollators se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.fr, www.vermeiren.be.

INSTRUCTIE HANDLEIDING

2-wielen rollator 250

1. Technische gegevens

⚠ WAARSCHUWING: Risico bij onveilige instellingen - Gebruik enkel de instellingen beschreven in deze handleiding.

Merk	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1 / 15 B-2920 Kalmthout	
Type	Rollator	
Model	250	
Breedte	480 mm	
Lengte	550 mm	
Maximum hoogte	915 mm	
Minimum hoogte	715 mm	
Zithoogte	620 mm	
Zitbreedte	400 mm	
Zitdiepte	200 mm	
Afstand tussen de handgrepen	450 mm	
Gewicht	6,5 kg	
Wielen	Ø 130 mm	
Max. helling voorwaarts	15°	
Max. helling achterwaarts	7°	
Max. helling zijwaarts	4°	
Maximum gebruikersgewicht	max. 100 kg	
Draaicirkel	1220 mm	
Maximum belasting mandje	Niet van toepassing	
Volume mandje	Niet van toepassing	
Opslag temperatuur	+5°C - +41°C	
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / °		

We willen U danken voor het vertrouwen dat U in de producten van **VERMEIREN** stelt.

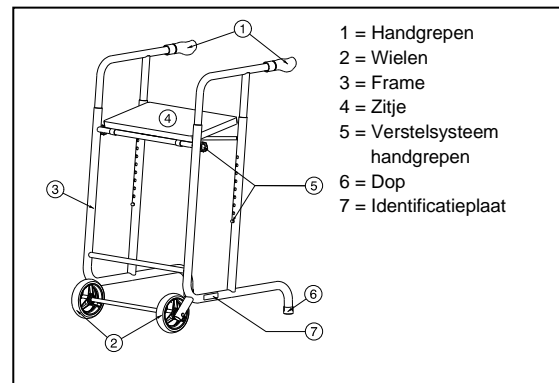
Voor U de rollator gebruikt, dient U de handleiding aandachtig te lezen zodat U vertrouwd raakt met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de rollator. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen Uw rollator ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.

Om een servicepunt of vakhandelaar in Uw buurt te vinden, neemt U contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

2. Onderdelen



3. Verklaring van de symbolen



Maximum gewicht



CE conformiteit



Type aanduiding

4. Controle bij ontvangst

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- rollator frame met zitje, 2 wielen (gemonteerd) en 2 doppen
- in hoogte verstelbare handgrepen
- handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer U vaststelt dat het product na de zending toch een defect vertoont, moet U het volgende doen:

- Neem contact op met de transporteur.
- Laat een verslag opmaken van de schade
- Neem direct contact op met de vakhandelaar

5. Gebruik

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar op vallen - Gebruik de rollator niet als Uw armen zwak functioneren of bij een slecht evenwicht.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.

De rollator mag niet worden gebruikt door mensen met een duidelijk verzwakte hand-/arm functie of met duidelijke evenwichtsstoornissen.

De rollator is enkel voor **binnenshuis** gebruik. Gebruik de rollator enkel op vlakke ondergronden. Vermijd natte vloeren.

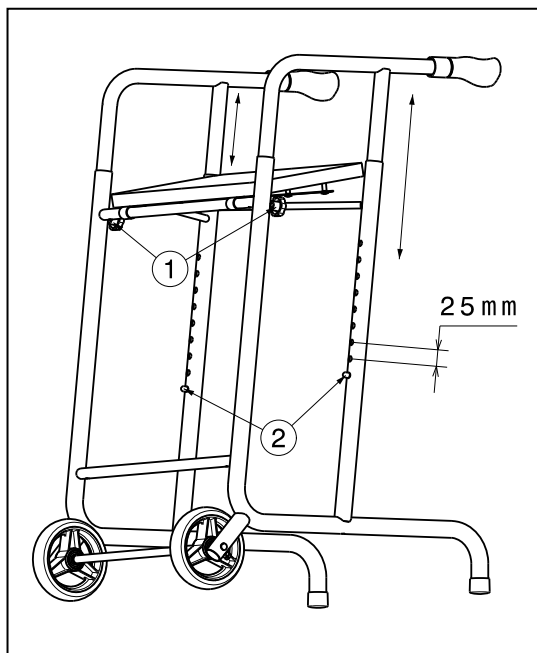
Het is aangeraden om tapijten, uit de kamers waar de rollator wordt gebruikt, te verwijderen. Het product mag evenmin worden gebruikt voor het transporteren van personen en/of goederen. Het zitje dient enkel gebruikt te worden als de rollator op een stabiele ondergrond staat.

6. Handgrepen

⚠ VOORZICHTIG: Gevaar op vallen - Maak de handgrepen voor gebruik steeds stevig vast.

⚠ VOORZICHTIG: Gevaar op vallen - Zet de handgrepen nooit boven de maximum verstelhoogte, anders wordt de rollator onstabiel.

Fig. 1 – Verstellen van de handgrepen



De handgrepen kunnen met volgende instructies worden versteld:

- Draai de twee sterknoppen ① juist onder het zitje los.
- Duw op de penntjes ②.
- Verstel de handgrepen naar de gewenste positie (9 verschillende posities in stappen van 25 mm). Als U recht staat, moeten de handgrepen ter hoogte van Uw pols komen. Laat hierbij de armen losjes hangen.
- De penntjes ② klikken automatisch terug in de goede positie.
- Draai de twee sterknoppen ① terug goed vast met de hand.

- Controleer dat de handgrepen terug goed zijn vastgemaakt.

7. Veiligheidsinstructies

- Let erop dat er geen voorwerpen in de loopvlakken van de wielen zitten, en deze kunnen blokkeren.
- Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het rijden in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme koude, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken.
- Controleer voor ieder gebruik dat de handgrepen goed zijn vastgemaakt.
- Zet pas de eerste stappen wanneer U goed rechtstaat en met beide handen de handgrepen stevig hebt vastgenomen.
- De handgrepen niet met natte handen vastnemen. Anders kan U wegglijden en het evenwicht verliezen.
- Wanneer U bij het stappen vaststelt dat U moe wordt, plaatst U de doppen op de grond en gaat U even op het zitje zitten.
- **Het product mag met max. 100 kg worden belast** en mag alleen op een vlakke ondergrond worden gebruikt. Rij met de rollator niet op trappen hoger dan 40 mm.
- Vermijd sterk hellende ondergronden.
- Vermijd natte vloeren.
- Gebruik de rollator niet om voorwerpen of personen (zitvlak) te transporteren.
- Volg de instructies voor verzorging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door niet juiste controles / verzorging.

8. Onderhoud, Inspectie, Schoonmaken

Voor de onderhoudshandleiding van de rollator kan U de website van Vermeiren raadplegen: www.vermeiren.be, www.vermeiren.nl.

GEBRAUCHSANWEISUNG

2 Rad Rollator 250

1. Technische Daten

⚠️ WARNUNG: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.

Hersteller	Vermeiren	
Adresse	Vermeirenplein 1/15 B-2920 Kalmthout	
Typ	Rollator	
Modell	250	
Breite	480 mm	
Länge	550 mm	
Maximale Höhe	915 mm	
Mindesthöhe	715 mm	
Sitzhöhe	620 mm	
Sitzbreite	400 mm	
Sitztiefe	200 mm	
Abstand zwischen Handgriffe	450 mm	
Gewicht	6,5 kg	
Räder	Ø 130 mm	
Max. Neigung nach vorn	15°	
Max. Neigung rückwärts	7°	
Max. Neigung seitwärts	4°	
Max. zulässiges Patientengewicht	max. 100 kg	
Wendekreis	1220 mm	
Höchstlast Korb	Nicht zutreffend	
Volumen Korb	Nicht zutreffend	
Temperaturbereich für Lagerung	+5°C - +41°C	
Technische Änderungen vorbehalten. Maßtoleranz ± 15 mm / 1,5 kg / °.		

Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Rollators gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen.

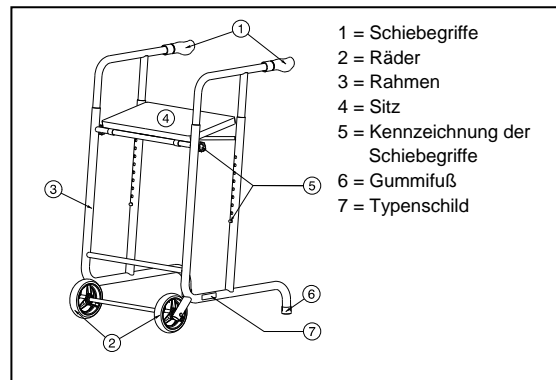
Außerdem enthält sie auch Hinweise zur Pflege und Wartung Ihres Rollators. Bitte bedenken Sie, dass die Beachtung unserer Hinweise Ihren Rollator auch nach Jahren des Gebrauchs in ausgezeichnetem Erhaltungszustand und einwandfreier Funktion bewahrt.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren

Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

2. Bauteile



3. Zeichenerklärung



Max. Gewicht



CE-Konformität



Typenbezeichnung

4. Prüfungen nach der Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- Rollatorrahmensystem inkl. Sitzbank, 2 Räder (vormontiert) und 2 Gummifuße
- Höhenverstellbare Schiebegriffe
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie feststellen, dass dieses Produkt oder die Sendung wider Erwarten einen Fehler aufweist, so verfahren Sie wie folgt:

- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
- Lassen Sie den Schaden protokollieren,
- Informieren Sie Ihren Fachhändler unverzüglich.

5. Zweckbestimmung

⚠️ WARNUNG: Sturzrisiko - Nutzen Sie den Rollator nicht, bei geschwächten Armen oder starken Gleichgewichtsstörungen.

Der Rollator dient zum Ausgleich der verminderten Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten durch Kraft-/Abstützungseinsatz der oberen Extremitäten oder des Rumpfes und dient der Unterstützung und Sicherung des Gehens. Das Rollator verbessert Stabilität, Unterstützung und Sicherheit beim aufrechten Gehen. Nicht einzusetzen ist der Rollator für Personen mit deutlichen Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen oder mit ausgeprägten Balancestörungen.

Der Rollator ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Der Rollator soll nur auf flachen Untergründen genutzt werden ! Vermeiden Sie feuchte oder nasse Untergründe.

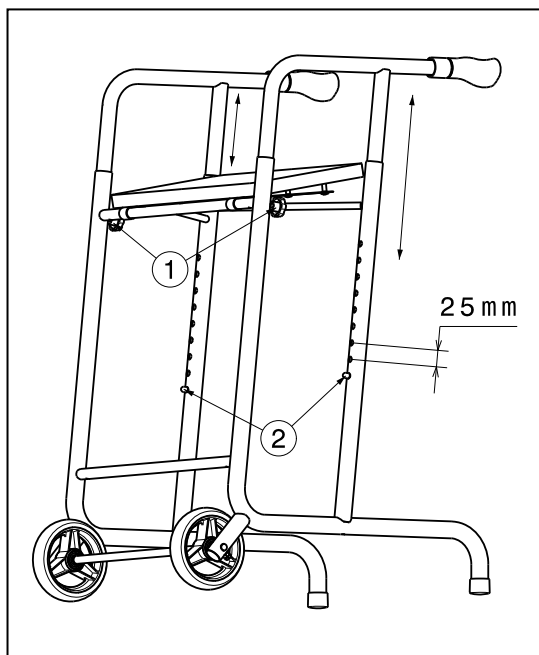
Wir empfehlen Ihnen in den Räumen, in denen Sie die Gehhilfe nutzen Teppiche zu entfernen. Das Gehgestell dient nicht dem Personentransport oder dem Transport von Gegenständen. Setzen Sie sich nur auf den Sitz der Gehhilfe, wenn diese auf festem Grund und stabil steht.

6. Schiebegriffe

⚠ VORSICHT: Sturzgefahr - Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollators, ob die Schiebegriffe sicher festgestellt sind.

⚠ VORSICHT: Sturzgefahr - Überschreiten Sie nicht die max. Schiebegriffhöhe, da Ihr Rollator sonst nicht mehr stabil und sicher genutzt werden kann.

Abb. 1 – Einstellung der Schiebegriffe



Die Schiebegriffe lassen sich in folgenden Schritten auf die richtige Höhe einstellen:

- Lösen Sie das zwei Sternräder ① knapp unterhalb des Sitzes.
- Drücken Sie auf den Federknopf ②.
- Stellen Sie den Schiebegriffe auf die gewünschte Positionen ein (7 verschiedene Positionen in 25mm-Schritten). (Bei aufrechtem Stehen sollten die Griffe in Höhe

Ihrer Handgelenke stehen). Lassen Sie dazu Ihre Arme locker nach unten hängen.

- Die Federstifte ② rasten automatisch in Position.
- Ziehen Sie den zwei Sternräder ① von Hand kräftig an.
- Stellen Sie sicher, dass die Schiebegriffe korrekt fixiert sind.

7. Sicherheitsanweisungen

- Achten Sie darauf, dass sich Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden.
- Verbrennungsgefahr: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rollator nach längerem Fahren in heißer oder kalter Umgebung (direkte Sonne, extreme Kälte, Sauna usw.) berühren.
- Stellen Sie sicher, dass die Schiebegriffe vor der Nutzung fest montiert wurden.
- Beginnen Sie erst mit dem Laufen, wenn Sie aufrecht stehen und beide Hände die Handgriffe erfasst haben.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Sollten Sie während der Nutzung feststellen, dass Sie ermüden, stellen Sie die Gehhilfe stabil ab (die hinteren 2 Füße müssen gleichzeitig auf festem Grund stehen) und setzen Sie sich zum Ausruhen auf den Sitz.
- **Das Produkt darf mit max. 100 kg belastet werden** und nur auf ebenen Wegen benutzt werden. Befahren Sie mit Ihrem Rollator keine Treppen, die höher als max. 40 mm sind.
- Vermeiden Sie die Benutzung auf stark ansteigenden Oberflächen oder auf Oberflächen, die starkes Gefälle haben.
- Vermeiden Sie feuchte oder nasse Untergründe.
- Verwenden Sie Ihren Rollator nicht zum Transport von Gegenständen oder Personen (Sitzfläche).
- Achten Sie auf die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden durch mangelnde Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

8. Wartung, Inspektion, Pflege

Hinweise zur Wartung von Rollator entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren:
www.vermeiren.de, www.vermeiren.at,
www.vermeiren.ch.

ISTRUZIONI PER L'USO

Rollator a due ruote 250

1. Dati tecnici

⚠ AVVERTENZA: Pericolo di limiti non sicuri. Utilizzare solo nei limiti descritti nel presente manuale.

Produttore	Vermeiren	
Indirizzo	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Rollator	
Modello	250	
Larghezza	480 mm	
Lunghezza	550 mm	
Altezza massima	915 mm	
Altezza minima	715 mm	
Altezza sedile	620 mm	
Larghezza sedile	400 mm	
Profondità del sedile	200 mm	
Distanza tra impugnature	450 mm	
Peso	6,5 kg	
Ruote	Ø 130 mm	
Pendenza massima in avanti	15°	
Pendenza massima indietro	7°	
Pendenza massima laterale	4°	
Peso massimo dell'occupante	max. 100 kg	
Diametro sterzata	1220 mm	
Carico massimo per il cestino	Non applicabile	
Volume cestino	Non applicabile	
Temperatura conservazione	+5°C - +41°C	
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza ± 15 mm / kg / °		

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un articolo di nostra produzione.

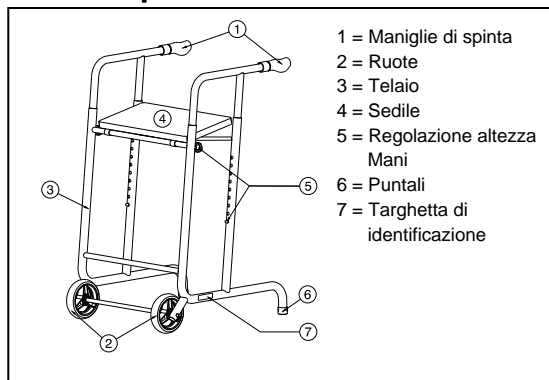
Prima di utilizzare il rollator leggere attentamente le presenti istruzioni, allo scopo di acquisire familiarità con il prodotto.

Le istruzioni contengono inoltre indicazioni per la pulizia e la manutenzione del rollator. Si prega di tenere presente che il rispetto di queste indicazioni consentirà di mantenere il rollator perfettamente efficiente e funzionante anche dopo anni.

Per qualsiasi chiarimento rivolgersi al rivenditore.

Per ricercare un centro assistenza o un rivenditore specializzato nelle vicinanze, contattare la filiale Vermeiren. Nell'ultima pagina è presente una lista delle filiali Vermeiren.

2. Componenti



3. Significato dei simboli

Peso massimo

Conformità CE

Modello

4. Controllo alla ricezione

Disimballare il prodotto e verificare che la spedizione sia completa. La fornitura comprende:

- Telaio del rollator, compreso sedile, 2 ruote (premontati) e 2 puntali.
- Maniglie di spinta regolabili in altezza
- Istruzioni per l'uso

Verificare che non si siano prodotti danni durante il trasporto. In tal caso procedere come segue:

- Sporgere reclamo al corriere
- Far certificare i danni
- Informare immediatamente il corriere.

5. Campo d'impiego

⚠ AVVERTENZA: Per evitare rischi di caduta – Non usare il rollator in caso di debolezza nelle braccia o di scarso equilibrio.

Il rollator compensa la mancanza di sostegno adeguato di appoggio alle gambe o in movimento, con l'utilizzo degli arti superiori o torace. Il rollator garantisce una maggiore stabilità, supporto e sicurezza durante il cammino.

Tuttavia non potrà essere utilizzato da persone con un problema visibile di debole funzionamento del braccio/mano o con instabilità.

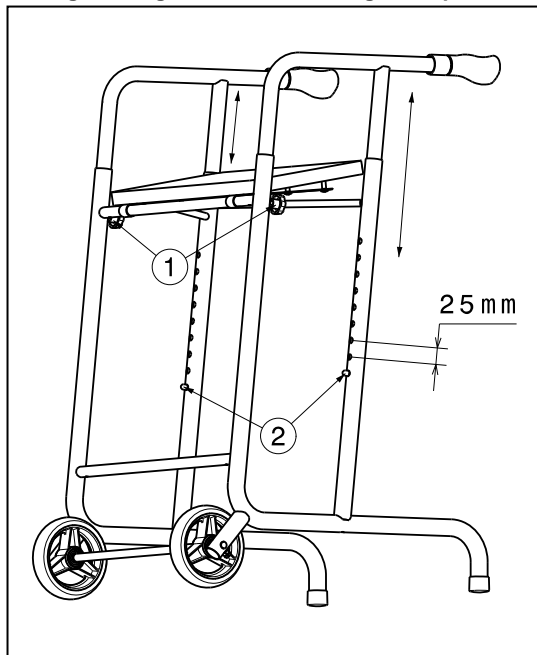
Il rollator può essere utilizzato per uso **interno**. Il rollator da doccia deve essere utilizzata su superfici orizzontali. Evitare superfici bagnate o scivolose.

Si raccomanda di rimuovere i tappeti presenti nelle stanze in cui il rollator viene utilizzato. Il suo utilizzo non è previsto per il trasporto di persone o merce. Il sedile serve solo per sedersi.

6. Maniglie di spinta

- ⚠ **ATTENZIONE:** Per evitare rischi di caduta: fissare saldamente le maniglie prima di utilizzare il rollator.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Per evitare rischi di caduta: non portare il rollator alla massima altezza causando perdita di stabilità.

Fig. 1 – Regolazione delle maniglie di spinta



Le maniglie di spinta possono essere regolate come segue:

- Allentare i due bottoni a stella ① appena sotto il sedile.
- Premere sugli agganci ②.
- Regolare le maniglie nella posizione desiderata (9 posizioni differenti ogni 25 mm). In posizione eretta le maniglie devono essere all'altezza dei polsi. Lasciare le braccia a penzolari.
- I perni ② si agganciano automaticamente.
- Ristringere i due bottoni a stella ① con le mani.
- Verificare che le maniglie di spinta siano saldamente bloccate.

7. Indicazioni di sicurezza

- Verificare che non siano presenti oggetti sul piano di scorrimento delle ruote.
- Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo.
- Prima di utilizzare il rollator verificare che le maniglie di spinta siano saldamente bloccate.
- Durante l'uso non sollevare il rollator perché potrebbe ripiegarsi, con rischio di caduta. Iniziare a spingere quando si è in posizione eretta con entrambe le mani sulle impugnature.
- Non tenere le maniglie con le mani umide, perché potrebbero scivolare facendo perdere l'equilibrio.
- Durante la marcia imparare a riconoscere i primi segni di affaticamento, in modo da potersi riposare sedendosi sul sedile.
- Il rollator è progettato per un carico massimo di 100 kg e per marcia in piano. Non superare con il rollator scalini superiore a 40 mm.
- Evitare grandini troppo alti.
- Evitare pavimenti bagnati.
- Non utilizzare il rollator per il trasporto di cose o persone.
- La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso.

8. Manutenzione, Controllo, Pulizia

Per il manuale di manutenzione del rollator consultate il sito web Vermeiren:
www.vermeiren.it.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Andador con 2 ruedas 250

1. Datos técnicos

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

Fabricante	Vermeiren	
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Andador	
Modelo	250	
Anchura	480 mm	
Longitud	550 mm	
Altura máxima	915 mm	
Altura mínima	715 mm	
Altura del asiento	620 mm	
Anchura del asiento	400 mm	
Profundidad del asiento	200 mm	
Distancia entre las empuñaduras	450 mm	
Peso	6,5 kg	
Ruedas	Ø 130 mm	
Inclinación máx. hacia delante	15°	
Inclinación máx. hacia atrás	7°	
Inclinación máx. lateral	4°	
Peso máximo del usuario	máx. 100 kg	
Diámetro de giro	1220 mm	
Carga máxima cesta	No aplicable	
Volumen cesta	No aplicable	
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C	
Derechos de modificación reservados. Tolerancia de la medida ± 15 mm/1,5 kg/ °.		

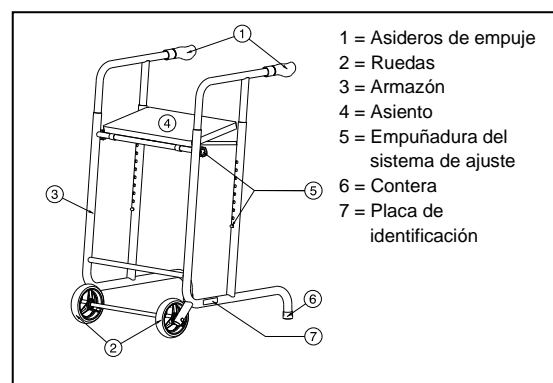
En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros eligiendo un producto **VERMEIREN**.

Antes de usar el andador, lea atentamente el manual de instrucciones para familiarizarse con este producto.

También obtendrá consejos acerca de los cuidados y mantenimiento de su andador. Recuerde que si sigue nuestros consejos mantendrá su andador en excelente estado de conservación y funcionará perfectamente durante años.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado. Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

2. Componentes



3. Explicación de los símbolos



Peso máximo



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo

4. Comprobación tras la entrega

Desembale el producto y compruebe que incluye todos los componentes. El paquete debe contener los siguientes elementos:

- Armazón del andador con asiento, 2 ruedas (montadas) y 2 conteras
- Asideros de empuje de altura ajustable
- Manual

Inspeccione el producto para comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si encuentra daños tras la entrega, proceda de la siguiente manera:

- Póngase en contacto con el transportista
- Haga una lista con los problemas detectados
- Póngase en contacto con su proveedor

5. Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de caída: no use el andador si no tiene equilibrio o fuerza en los brazos.

El andador compensa la falta de apoyo de las piernas con la inclinación sobre el andador o el desplazamiento con él mediante el uso de las extremidades superiores o el pecho. El andador mejora la estabilidad y ofrece mayor apoyo y seguridad al caminar. Empuje el andador al caminar.

No obstante, su uso no está permitido para personas con la función de una mano y/o de un brazo visiblemente debilitada ni para personas con problemas de equilibrio.

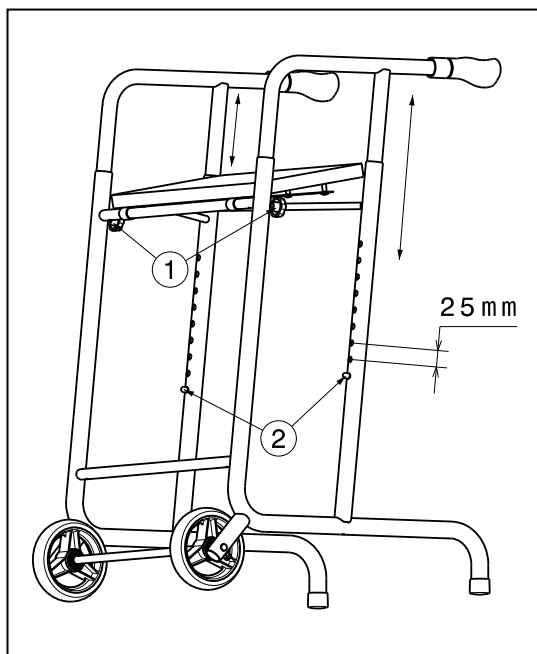
El andador está adaptada para su uso en espacios interiores.
Utilizar el andador en superficies planas. Evite los suelos mojados.
Se recomienda retirar las alfombras de las habitaciones donde se utilice el andador.
Este producto no está concebido para el transporte de personas u objetos. El asiento solo se puede utilizar cuando el andador está sobre una superficie estable.

6. Asideros de empuje

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de caída: fije correctamente los asideros antes de usar el andador.**

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de caída: no sobrepase el ajuste máximo; de lo contrario, su andador dejará de ser estable.**

Fig. 1 – Ajuste del asidero de empuje



Realice los siguientes pasos para ajustar la altura de los asideros para empujar:

- Afloje los dos pomos de estrella ① que se encuentra debajo del asiento.
- Presione los pasadores ②.
- Ajuste el asidero para empujar a la posición deseada (9 posiciones distintas: intervalos de 25 mm). Cuando esté de pie, los mangos deben encontrarse a la altura de las muñecas. Deje que le cuelguen los brazos libremente.

- Los pasadores ② hacen clic de forma automática en la posición correcta.
- Vuelva a apretar firmemente con la mano los dos pomos de estrella ①.
- Compruebe que los asideros para empujar estén bien fijados.

7. Instrucciones de seguridad

- Asegúrese de que no objetos bloqueando el uso normal de las ruedas del andador.
- Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.
- Antes de cada uso, compruebe que los asideros de empuje esté firmemente bloqueada.
- Únicamente debe comenzar a moverse con su andador cuando se sienta cómodo de pie y cuando tenga las dos manos sobre los asideros de empuje.
- No sujete los asideros de empuje con las manos mojadas. Si lo hiciera, podría no tener un buen agarre y perder el equilibrio.
- Cuando detecte que se está cansando, detenga su andador, haga que las conteras del andador toquen el suelo y siéntese en el asiento.
- **El peso máximo del usuario del andador es de 100 kg** y sólo puede usarse sobre una superficie plana. No use el andador en una escalera superiores a 40 mm.
- Evite superficies con mucha inclinación.
- Evite los suelos mojados.
- No use el andador para transportar a personas u objetos.
- Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.

8. Mantenimiento, Inspección, Cuidados

Para consultar el manual de mantenimiento del andador, visite el sitio web de Vermeiren.

Instrukcję obsługi 2 koła rolatora 250

1. Dane techniczne

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko niebezpiecznych ustawień – należy używać wyłącznie ustawień opisanych w tej instrukcji obsługi.

Producent	Vermeiren
Adres	Vermeirenplein 1 / 15 B-2920 Kalmthout
Typ	Rolator
Model	250
Szerokość	480 mm
Długość	550 mm
Wysokość maksymalna	915 mm
Wysokość minimalna	715 mm
Wysokość siedziska	620 mm
Szerokość siedziska	400 mm
Głębokość siedziska	200 mm
Odległość uchwyty	450 mm
Waga	6,5 kg
Kółka	Ø 130 mm
Max. nachylenie do przodu	15°
Max. nachylenie do tyłu	7°
Max. nachylenie na boki	4°
Maksymalna waga użytkownika	maks. 100 kg
Średnica skrętu	1220 mm
Maksymalne obciążenie koszyk	Nie dotyczy
Objętość koszyk	Nie dotyczy
Temperatura przechowywania	+5°C - +41°C
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / °	

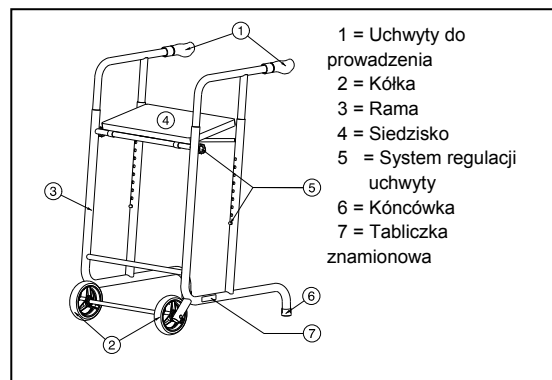
Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby **VERMEIREN**.

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja zawiera wskazówki; jak konserwować i serwisować rolatora. Proszę pamiętać, że przestrzeganie niniejszych wskazówek pozwoli utrzymać wyrób w najlepszej kondycji oraz pozwoli na prawidłowe funkcjonowanie przez lata użytkowania.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą. Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Wykaz przedstawicieli firmy Vermeiren podano na ostatniej stronie.

2. Elementy składowe



3. Objaśnienie symboli



Waga maksymalna



Deklaracja CE



Oznaczenie typu

4. Kontrola po dostawie

Dostarczony produkt należy rozpakować i sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy. W zestawie powinny znajdować się:

- Rama z siedziskiem na dwie kółkach o dwie kóncówka
- Regulowane uchwyty do prowadzenia
- Instrukcja obsługi

Proszę sprawdzić wyrób pod kątem zniszczeń w transporcie. Jeśli wyrób nosi ślady uszkodzeń w transporcie proszę zastosować się do poniższej procedury:

- Proszę skontaktować się i poinformować firmę transportową
- Sporządzić listę uszkodzeń
- Skontaktuj się ze sprzedawcą

5. Przeznaczenie

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko upadku – Nie należy używać rolatora w przypadku ograniczonej sile ramion i przy zachwianym poczuciu równowagi.

Rolator służy do podparcia dla osób, które mają nie wystarczająco siły w nogach podczas; samodzielnego stania, lub poruszania się. Gwarantuje lepszą stabilność, podparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia. W trakcie chodzenia należy pchać rolator zgodnie z kierunkiem w którym idziemy. Aczkolwiek nie może być używany przez osoby ze słabymi rękami z dysfunkcjami ramion oraz przez osoby z zachwianym poczuciem równowagi.

Rolator jest przeznaczony do użytku **wewnątrz** pomieszczeń.

Rolator powinno się używać w pozycji horyzontalnej powierzchni. Zachowaj szczególną ostrożność na mokrej nawierzchni.

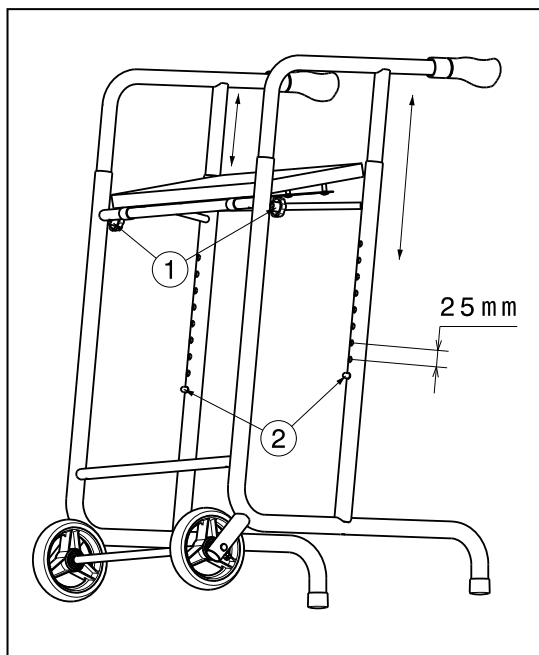
W pomieszczeniach w których jest używany rolator zalecane jest ściągnięcie dywanów z podłogi. Rolator nie służy do przewożenia osób i rzeczy. Siedzisko może być używany tylko wtedy gdy rolator stoi na płaskiej powierzchni.

6. Uchwyty do prowadzenia

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko upadku – Dokładnie zaciśnij pokrętko do regulacji wysokości przed używaniem rolatora.

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko upadku – Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości rączek do pchania. Rolator utraci stabilność.

Rys. 1 – Regulacja uchwytów



Wysokość położenia rączek może być regulowana w następujący sposób:

- Poluzuj dwie pokrętki ① umieszczone tuż pod siedziska.
- Wciśnij sprężynkę blokującą ②.
- Ustaw rączkę na odpowiedniej pozycji (9 różnych pozycji: miarka co 25 mm). Stojąc prosto, uchwyty powinny sięgać do twoich nadgarstków; Ramiona powinny luźno zwisać.
- Sprężynka blokującą ② ustawi się we właściwym pozycji.
- Dokręć dwie pokrętki ① mocno ręką.

- Sprawdź, czy uchwyty są dobrze zamocowane.

7. Instrukcje bezpieczeństwa

- Należy się upewnić, że podczas używania rolatora nic nie blokuje kół (nie przeszkadza).
- Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą.
- Przed używaniem należy upewnić się, że do uchwyt są dokładnie dociśnięte.
- Posługiwanie się rolatora do chodzenia jest dozwolone tylko wtedy kiedy użytkownik czuje się stabilnie i komfortowo oraz dwie ręce spoczywają na rączkach do pchania.
- Nie należy chwytać rączek do pchania wilgotnymi dłońmi. Ręce mogą się ześliznąć z uchwytów i w ten sposób użytkownik może utracić równowagę.
- Jeśli podczas używania rolatora użytkownik poczuje się zmęczony, należy zatrzymać rolator. Wcisnąć hamulec i należy usiąść na siedzisku na rolatorze.
- **Maksymalna dopuszczalna waga użytkownika to 100 kg** i rolator może być używany tylko na równej powierzchni. Nie należy używać rolatora na schodach maksymalna wysokość nierówności 40 mm.
- Należy unikać ścieżek o bardzo stromym nachyleniu.
- Zachowaj szczególną ostrożność na mokrej nawierzchni.
- Nie należy używać rolatora do przewożenia osób lub innych rzeczy.
- Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją w zakresie bezpieczeństwa i serwisu. Producent nie bierze odpowiedzialność za zniszczenia spowodowane przez nie właściwe użytkowanie i konserwację.

8. Konserwacja, Kontrola, Pielęgnacja

Instrukcje dotyczące konserwacji rolatora znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.



SERVICE

The rollator was serviced:
Le rollator roulant contrôlé:
De rollator is gecontroleerd:

Das Rollator wurde überprüft:
Il deambulatore è stat ispezionata:
La andador ha sido revisado:
Z chodzik był serwisowany:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr, www.vermeiren.be.
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be, www.vermeiren.nl.
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.it.
- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.es.
- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



GARANTÍA
GARRANTIE
WARRANTY
GARRANTIE
GARANZIA

VERMEIREN GROUP
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camias y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurück schicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrar il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM





Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärddinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62
3645 Gwatt (Thun)
Tel: +41(0)33 335 14 75
Fax: +41(0)33 335 14 67
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Manufacturer

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be